



傳薪中文學校

Tri-City Chinese School

PO Box 714, Fremont, CA 94537
E-Mail: tccs@tricitychineseschool.org

Fremont / Newark / Union City

<http://TriCityChineseSchool.org>
Tel: 510-931-5599

Class schedule as shown below, please be on time.

中文班: 8:30am - 10:25am (第一堂8:30am - 9:25am, 第二堂 9:30am - 10:25am)

才藝班: 10:30am - 11:30am (籃球班/網球班)



九月份通訊 (Sep. 2011 Newsletter)

重要事項	Important Events
9/10 開學日	9/10 First day of School
9/24 班費, 活動雜支費, 及教材及作業簿費繳費截止日.	9/24 Class fee, activity fee, textbook and workbook fees due
9/24 陳博士 演講, 題目是"親子溝通" 8.45 am - 10.15 am	9/24 Talk titled "Communication by Dr Chen 8.45 am - 10.15 am
10/1 家長大會	10/1 Parents Meeting

校長Principal (Kim Low)

我很榮幸成為傳薪 2011/2012 學年的校長。我相信家長在學校的參與多寡是會連接到學生在學的成就，因此，我鼓勵所有家長參與學校活動。

開學第一天是星期六 9/10/2011。課堂分配將會當天貼在學校。學校的工作人員也會協助學生及家長們，以確保每個人都在適當的教室。

我很高興的宣布，我們已更新與 Ardenwood Elementary 的租約。非常感謝 Elvina Chee 的協助。

I am privileged and honored to be your Principal again for 2011-2012. I believe that parent participation is a link to student success; therefore, I encourage all parents to be part of the school atmosphere.

The first day of school will be Saturday, 9/10/2011. Class assignments will be posted on the first day of school. Our staff and I will also assist students and parents on the first day of school to ensure everyone is in the correct classroom.

There will be a few school staff in the office available for any general inquiries or for emergencies during school days. For attendance absence, please inform your class teacher in advance.

I am happy to announce that we were able to renew our lease contract with Ardenwood Elementary School. A big thank you to Elvina Chee for making it happened.

家長大會Parents Meeting

家長大會將於10/1/11 舉行。所有家長都必須參加。

The Parents' Meeting will be held on 10/1/11. This is a mandatory meeting. All parents must attend.

安全組 Security duty

請輪值的家長務必在上午 8:20 前抵達學校。我們需要輪值的家長在上課時間一直留在校園，請勿中途離開。

Parents that are scheduled for security, please arrive before 8:20 AM. We need you to remain on campus at all times. Please do not leave the campus during your shift.

Scrip組

歡迎到圖書館購買Scrip，百分之二的購買金額將回饋到您子女的班上。



傳薪中文學校

Tri-City Chinese School

PO Box 714, Fremont, CA 94537

E-Mail: tccs@tricitychineseschool.org

Fremont / Newark / Union City

<http://TriCityChineseSchool.org>

Tel: 510-931-5599

Please stop by Library to purchase your SCRIP needs. We earn 2% rebate for your child's class fund.

Please turn in the appropriate payments to your class reps by 9/24/2011. If you pay by check, please make it payable to "Tri-City Chinese School".

註冊組 Registration

中文班學生註冊後, 若欲退學, 可以以書面申請退學及退費 (須扣除手續費50元). 開學兩週後不再受理.

才藝班學生註冊後, 可以於開學後第二週, 辦理加退選 (須扣除手續費30元). 之後不再受理. 請至辦公室與註冊組人員辦理.

There will be no refund after the second week of school. There will be a \$50 processing fee for any withdrawal from the Chinese school.

Add, Change or Drop from activity Class after registration will incur a \$30 processing charge, and can only be done on the 2nd week of the school. Please see the Registration staff in the office 8:45 am to 10:30 am.

如因學校決定取消註冊, 費用將全數退還。

There will be a full refund if class is canceled at school's decision.

額外的費用 Additional Fees

除了學費, 學校收取下列費用, 以支持不同的方案, 並支付學生課本和作業簿費用。

請在9/24/2011前支付費用給你的班代。如果以支票付款, 抬頭請寫 "Tri-City Chinese School"。

In addition to the tuition, our school collects the following fees to support different programs and to cover the expenses of students' textbooks and workbooks.

<i>Item</i>	<i>Amt</i>	<i>Applicable to</i>
Class Fee 班費	\$10	All Grades
Activity Fee 活動雜支費	\$10	All Grades
Textbook and Workbook 教材及作業簿費	\$20 \$50	K-7 th grade 8 th grade and above (if received a new copy of the textbook "Chinese Link level 1 part 2")
Graduation (including Yearbook) 畢業典禮費 (含紀念冊)	\$25	K, 6 th & 8 th Grades

活動組 Activity

陳博士即將在9/24, 8:45-10:15am 蒞臨本校演講, 題目是"親子溝通"歡迎踴躍參加.

Dr. Chen will come to our school on Sept 24, to give a talk titled "Communication". It will be at the office (Room 32) from 8:45 to 10:15 am. Welcome all of the parents to join us.